ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 octobre 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif aux conseillers à la Cour d'appel de Liège présentés par le conseil provincial du Limbourg", a donné le 26 octobre 1965 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e oktober 1965 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de raadsheren in het Hof van beroep te Luik die door de provincieraad van Limburg worden voorgedragen", heeft de 26e oktober 1965 het volgend advies gegeven :

Il est proposé de donner au projet l'intitulé suivant :

"Projet de loi modifiant, en ce qui concerne la Cour d'appel de Liège, l'article 70 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire et l'article ler de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire".

A l'article ler, il y a lieu d'écrire :

"Le nombre de conseillers à la Cour d'appel de Liège, prévu à l'article ler de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié ... ".

Il conviendrait de rédiger comme suit le liminaire de l'article 2 :

"Article 2.-

L'article 70 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifié par les lois des 11 septembre 1895, 28 janvier 1921 et 15 juin 1935, est complété par la disposition suivante : ... ".

Voor het ontwerp wordt het volgende opschrift voorgesteld :

"Ontwerp van wet tot wijziging, wat het Hof van beroep van Luik betreft, van artikel 70 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting en van artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting".

De Franse tekst van artikel 1 leze men als volgt :

"Le nombre de conseillers à la Cour d'appel de Liège, prévu à l'article 1er de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié ...".

De inleidende volzin van artikel 2 leze men zo :

"Artikel 2.-

Artikel 70 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 11 september 1895, 28 januari 1921 en 15 juni 1935, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

...".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

J. ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R. PIRSON,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. HOLOYE.